

✠ Muttertag ✠ Fêtes des mères ✠ Fétí wa Mamá ✠



Pèlerinage chez la Vierge à l'église St-François-d'Assise
Pilgrimage to Our Lady at the St Francis of Assisi church
Mobémbo na Maria na eklézya Sántu Falaswa wa Assisi
<http://madonna-uetikon.ch.vu>

Kyrie: Bwana utuhurumiye

1. Bwana utuhurumiye (2x)

2. Kristu utuhurumiye (2x)

3. Bwana utuhurumiye (2x)

(Suaheli: Kongo/Kenia/Tanganika/Uganda/Mosambik)

Herr, erbarme Dich

Christus, erbarme Dich

Herr, erbarme Dich

Gloria: Nkémbɔ na Nzámbe o likólo

O nkémbɔ nkémbɔ nkémbɔ nkémbɔ na Nzámbe

O nkémbɔ nkémbɔ nkémbɔ nkémbɔ na Nzámbe

Nkémbɔ na Nzámbe o likólo

O nse bobóto na bato banso (2x)

(Lingala: Kongo-Kin/Angola/Kongo-Brazza)

Ehre, ...

Ruhm (oder Ehre) für Gott

Ruhm für Gott im Himmel

Es gibt Gnade für alle Leute

Sanctus: Mokonzi wa likólo

® Mosántu mosántu yǎ mosántu

Mokonzi wa likólo e e

Ee ee (3x)

(Lingala: Kongo-Kin/Angola/Kongo-Brazza)

Heilig, heilig, heilig

Herr im Himmel

Kommunion: Le Seigneur nous a aimés

® C'est mon corps prenez et mangez.

C'est mon sang: prenez et buvez.

Car je suis la vie et je suis l'amour;

O Seigneur, emporte-nous dans ton amour.

(Französisch: Amtssprache vieler Länder)

Das ist mein Leib, nehmt und esst.

Das ist mein Blut: nehmt und trinkt.

Denn ich bin das Leben und ich bin die Liebe;

Oh Herr, trage uns in deiner Liebe.

Marienlieder: Santu Maria, Mobateli wa ekolo

® Ave, ave, ave Maria

Ave, ave, ave Maria

Todandí bando maboko ma bísó epái ya yǎ

Mamá Maria.

(Lingala)

Gegrüsst...

Wir erheben unsere Hände vor dir

Mamá Maria

① A, e, Mamá, a, e, Mamá

Mamá Maria, mamá

A, e Mamá mobóti wa Yézu mamá, a, e, mamá

A, e Mamá, a, e Mamá (2x)

(Lingala)

(Die Vokale A und E haben hier eine rein akkustische Bedeutung.)

mobóti wa Yézu = Mutter Jesu'

② Nzapa ti ye eh

Eh ya namo ah eti ekpwe

Baba mobile mondo ni ee

Oo Nzapa Baba (2x)

(Guande: Benin)

Mission catholique de langue française

Hottingerstr. 36, Zurich

Sainte Messe: dim 11:00

catholink.ch/mission-zurich

☎ 044 251 52 55

Église Ste Famille

Fr. Clau Lombriser op

English speaking catholic mission

Neptunstr. 60, Zurich

Holy Mass: sun 11:15

englishmission.ch

☎ 044 382 02 06

St Antony Church

Fr. John Scully